

# PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON:  
Sataen d' Indonesia — — f 5—  
Toe loe — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE  
Sibagaweg, Taroetoeng.  
Typ Drukkerij P. B. H. S. Taroetoeng

Diharoeearhon H Mij P BATAK  
Taroetoeng, ganoep ari Kamis  
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0,20  
Sahali masoek na oemotik — f 3—  
Martobo oemoera.

No. 1 Onggœan.  
III.  
—00—

Di Pardomoean Batak angka naoeng salpoë hira noenga midoek tinaringtan taringot toe hasesega dohot na so sadia dñargahon na deba. Olat ni na porloe hinilala sinoerathon disi. Godang dope nian na patoet taringotan alai sai sampang do i toe djoloan on.

"Oelaon hatopan" oelaon na arga do i di ganoep poengeno i. Alai nang pe songon i argana maol djoempang na manghaholongi na pola mangaradjoem sian nasa rohana "oetangna" do i mardophoa hatopan I.

Na goemodang paseghalon oelaon hatopan i ima roha na so olo manghilala na hinilala ni dongan alai na holan ma ngalai toe ngadol sandiri do. Molo ro hata mangido teempak toe oelaon hato pan manigor asing be do hata2 tari ngot toesi.

Ndada roengkar sipata hata oengoet manang sidalian holan sian dongan na pogos alai topa do ro hata2 na mandingkar2 manang pasidhingkon roear ke pengna sian bagian naoeng tardok toe goloagan na limbo di bangso i.

Molo binereng sipata di oelaon pesta, pesta Zending Batak manang pesta Hoe ria taboto do oelaon i, "Oelaon hatopan" ise do goemodang manghaholongi oelaon i? Sian na torop mansal godang na marsitoetoe na pola olo mangalehon sian parboee ni na nioelana eme parboee ni haue dna. Angkoep ni i hindirna pe dilehon do.

Alai sian bagian na mora manang Ambtenaar beha do holong ni rohanasi da toe oelaon hatopan i? Ndang tar soadahan panghaholongion ni na deba alai torop na so matorloehon alai ba liksa dope patambahan oengoet2 manang paroaration.

Ndang hinata nian nang adong sian bagian Ambtenaar na so sadia mamorloehon oelaon hatopan i ra aik midoek dope sian golongan i na so sadia mangantoesi manang mananda goena ni oelaon holong. Alai diradjoeemi roha do tonglong golongan Ambtenaar naoeng marbiseok mananda oelaon dohot mangelahan na dengan moeda pe molo toeng adong panoeharla sian bagian i.

Alai nang pe songon i ianggo diting ki on lam marhehe do roha ni na torop i mananda dohot mangoela oelaon hatopan. Ai so pola marnida pangoela on ni sada Ambtenaar diporloehon dia la ditanda na torop i do sibahenonna maradophon bangsone.

Toeani ma lam marragam hamadjoe on dibaan tingki djala ndang marbolat manang ise mangoelahan udada pola ingkon sai marhite sian sada Ambtenaar diboto be oelaonna na patoet, Pi noedji do bangsonta djala anggital ma lam toe dengganna dope so ala ni sada goeroe Zending, pandita Batak, toe an Pandita noenga lam olo manghapor loehon oelaon hatopan.

Mangoloe do oelaon hatopan di ang ka heeta, di saloet, di sada Inganan na bidang goemodang do na torop i pangoloshon aot oenang ala ni na torop i, ra ndang mangoela ragam2 ni oelaon hatopan. Alai ala ni na torop i djongdjong do angka oelaon hatopan na oeli dñlonga2 ni bangsonta.

Antong naeng ma lam hehe roha ni na torop i mangoela sandiri so ala ni parenta sian Gouvernement. Zending dohot sian na asing mangoela be ma. Oenang ma tapaima2 hombar bagas ma noenggoeli hita sian pedomanta alai he

## Roesaknja keadaan . . .

Adalah terserah ditangan Pemimpin.

Keadaan dinegeri kita dimasa ini soehad menjadi-djadi membawa soal yg penting. Hal hadat kita disini soehad toeroet terbawa-bawa kelapangan pembitjaraan. Onderwijs, pertanian dan boleh diseboet semoea jang bergantong kepada keperloean masjarakat kita tak ada jang ketinggalan menjadi boeah toeroet.

Ini sama sekali adalah lantaran dipaksakan dan didesak hawa jang boeroek di waktou ini. Sehingga dari hal keadaan2 jang sebegitoe roepa, orang soehad tentoe merasa kaget dan gentar.

Boeat inilah makana poedjongo2 kita dari golongan Journalisten disini soehad bertindak dan beremboek oentoek menjelsaikan soal ini jang nejoe djoe sejata2 ada menoedjoe perbaikan. Akantetapi boekanlah hanja poedjongo2 kita sadja jang bergerak dalam hal ini hanjalah ada djoega dari golongan jang dinamai kaoem radja2 toeroet dalam gerakan peremboekan itoe.

Di Taroetoeng diwaktoe jang achir ini soehad berdiri satoe "Comite" jang dinamai "Comite Manigati Adat". Mak soed dan toedjoeannja, tidaklah oesah kita beberkan lagi disini. Hanjalah kita tjoekoep mendjatoehkan kejakinan kita bahasa Comite itoe tentoe tjeckoep menjahari perbaikan nanti jg dirasaa2 poela bisa sebagai pertahanan dalam mempertahankan keadilan hadat kita itoe nanti.

Akan Comite ini kita berharap poela jang ini bisa nanti sebagai "soeloeh penerangan" oentoek rajat. Akantetapi boekan oentoek rajat sadja-karena jang lebih perloe lagi ialah kepada badan jang dinamai berkwaswa dalam hadat itoe.

Selama ini kaoem radja begitoe kepada kaoem Ambtenaar disini adalah kelihatannya sebagai tidoer dalam keadaan hadat kita. Pada hal menoeroet jang se benar-benarnya keadaan hadat kita itoe lah azas pemerintahan mereka, akantetapi oentoek mentjhari perbaikan dalam hadat kita itoe mereka koerang beroepaja benar. Malah kalau kita tidak silaf oentoek memperhatikannya, kadang kadang djoega hadat kita itoe dibawa2 mereka sebagai memoeaskan kemaoean mereka sendiri.

Akan tetapi kalau ditilik kepada artian jang benar dan oempama dispersalkan kepada keadaan jang betoel boekannalah hadat kita itoe jang sepantasnya dibawa2 kemaoean mereka itoe, hanjalah hadat itoe sadja jg patoet membawa kehendak mereka itoe. Arfinja, seboleh2nalah pekerdjaaan mereka itoe didasarkan kepada hadat kita jang 'adil' itoe. Djoega inilah menoeroet jang se patoetnya dan soehad tentoe dijikalau dari doelenja ada begitoe keadaan hadat disini tentoelah tiada begitoe roesak. Sebetoelnya hadat itoelah disini sebagai grondwet. Dan sebagai boek ti jang djelas oentoek itoe tentoe bisa

diperhalikan dari beberapa keadaan di sini yg mana orang disini bersefamilie berkaoem kerabat, bersekampung dan besesenegei adalah diikat clesah hadat dan dihatoer dalam keadaan jang terentoe. Bagaimana hanja orang disini bergaoel, bagaimana hanja orang berroesaha, bagaimana poela hanja orang berdoeka dan bersoekatjita semoeanja itoe adalah mempoenjai batas jang dihatoer oleh hadat sendiri.

Soehad tentoe dari hal ini bisa diseboet, bahasa orang jang sengadja merewet roewitkan hadat itoe, hanjalah disebabkan nafsoe jang berpandai pandai sahadja,

Boeat kita, walaupoen ia radja-walau poen ia Ambtenaar dijikalau ada menda hoeloel hadat-djikalau ia ada sengadja menoeroenkan dradjat hadat, kita tentoe soehad menaroh kesangsian pada nja dan perloe lagi ia ditjatet sebagai seorang "verrader" atau lebih tegas di seboet sebagai orang jang gelap mata.

Banjak sekali dari antara radja atau lebih banjak lagi dari golongan jang dinamai angkoe2 (Ass, Demang) merije boet rajat itoe tidak "tahece hadat" oem pama dijikalau ada sesoeatoe hal jang nja pantas terjadi dengan tiada disengadja rajat itoe. Dalam hal ini betoel kah radja (Ambtenaar) itoe ada tegak dan berdiri diatas hadat? Tentoe tidak lagi! Sebab inif boekanlah diseboet kepada anak2 tetapi adalah kepada orang2 toea jang soehad beramboet poelih.

Menoeroet tahoe kita dalam hadat mesilih orang moela - mempermoelai hormat dan berhormat. Dan dijikalau per kataan2 jang kotor ada keloear dari moeloetna kepada sesamanja soehad tentoe ia mestis memaafkan itoe. Akan tetapi dijikalau dari mereka siberpangkat itoe menjebot begitoe tidak oesahlah dimaafkan tjeckoeplah kalau tinggal mendjadi . . . sahadja Djoega dijika lau ada dari golongan rajat itoe jang boeka mata sedikit soehad tentoe itoe mesif ditoetop kembali soepaja djanan melihat sesoeatoe jang koerang la gi diwaktue jang lain.

Pembatja tentoe masih ingat lagi saatoe hal jang terjadi di t. Batak ini jaitoe sebagai jang terjadi atas dirinja seorang sintoea di Porsea. Jang mana begitoe koerang enak diperlakoean oleh Mtr Nahoem Sampai2 Mrt ini tidak tahoe daratan lagi sehingga sintoea ini diseboet "BINATANG" serta berbagai hal perkataan2 jang kotor lagi.

Oleh karena sintoea ini mengadukan hal ini kehadapan t Controleur, t. Controleur tinggal mendjawab "tak oe-sah didakwa soehad diperingati."

Sebetoelnya boeat kita "peringatan" itoe tiada perloe. Akan tetapi hoekoem apa jang dikenakan hadat Itoelah jang patoet dilakoekan karena mtr ini dengan sintoea jang dimaki2 ini adalah sama lahir dihadat Batak Menoeroet hadat "mengatoep napoeran" dengan

sembah soedjoed artija adalah serupa dengan memotong seekor kerbau betina. Dan oentoek ini tentoe hoekoem hadat ini soehad adil. Akantetapi dengan akantetapi helaas berhelaas poela karena tak adalah begitoe Djangankan "o" ataupoen "i" oentoek memaafkan kesalahan itoe adalah tiada ada

Banjak lagi hal2 jang terjadi disini dan jang tiada dapat kita oengkak2 di sini oentoek membeberkan keadaan itoe lebih djaeoh. Jang kalau diketengahkan disini tentoe hoekoeman2 disini ada la in berlainan.

Oempama djikalau Ambtenaar jang dinamai "Angkoe" disini bersalah soehad tentoe peringatan radja hoekoeman ja. Akantetapi dijikalau rajat atau terlaloe banjak dari golongan Pers bersalah dan ini kesalahan masih beloem bisa ditentokan lagi soehad tentoe meengalami banjak hoekoeman. Itoelah manja keadaan keadilan disini kita seboet: "poelik daina, poelik moese labo na, asing toe parrodi, asing moese toe angkoe angkoenta".

Dari ini soehad terang njata sekarrang bagi kita bahwa keadaan jang roesak disini adalah disebabkan kesalahan dari Peniimpin sahadja boekanlah ada seberapa jang disebabkan kesalahan rak jat itoe.

Ioi sengadja kita toeliskan adalah memboeang persangkaan2 jang tiada pastoet dari golongan jang dinamai "angkoe" itoe. Jang mana mereka menjebot roesaknja keadaan itoe adalah di datangkan oleh sihak Partikellr seolah-olah mereka mentjoelji moekanja ditempat air jg keroeh.

Boeat sekali ini tjeckoeplah ini dan diminggoe berikoet akan kita samboeng lagi.

G. Srt.

H.K.B.P. DENGAN OEROESAN SEKO LAH MEISJES DI OELOEAN.

Boeat d'zaman sekarrang orang sedang asjik mentjari-tjari daja jang bisa membawa perbaikan.

Begitoeleah Pembesar H. K. B. P. di Oeloean baroe-baroe ini, telah beremboek dengan kaoem radja2 golongan Ambtenaar dan seanteronja goeroe di djema'at H.K.B.P. (R. Zending) oentoek membiltjarakan keadaan Onderwijs disana.

Akantetapi Vergadering ini ada dibilang sajang karena oeroesan Meisjes Si raitoeroek sadja onderwerp jang dimaksoed, akantetapi debating Vergadering laih jang diketemoe. Apa tidak berlainan?

—0—  
DIMANA PARBARITA ?

Soehad, 2 minggoe Parbarita tidak moentjoel2 lagi. Apakah soehad s. ch. ini masoek llang koeboer? Akantetapi katanja selaloe madjoe sedang sebenar nja "tidak" Biarlah "boeal2" itoe lekas tersapoeh kiranya dan biarlah bangsa kita lekas insjaf oentoek mengeloearkan soerat chabar dan djangan hanja dima boek gila2 dijadi daktor atau hoepdak toer sahadja.

—0—

COFFIE ASPIRIN



membangoenkan  
kegembiraan dan kesenangan kita kembali.

# Haroegian na balga di Bangso Batak.

## Ise tarbahen manamparhon ?

Marhite sian hatorangan ni Voorlich tingdienst na tongtong peak didjolo ni bangsonta songon i moese nang marhi te pangondjar ni maleset on lam adong do roba na ra mangoela dibangsonta. Tarida do hinasintong ni i marhite si-an panahopina be toe angka oelaon ta no.

Ndang na so marboeroen2 idaon ga noep ari Senen laho mangoela toe harangan adong na mambahen eme darat adong moese na manoean sajoer songon i dohot manoean angka kopi dohot ha mindjon Tamba ni angka i midoek moe se do angka na marsoban dohot mangoe la parhaoe on masiboa celaonna be dingki on.

Nang pe songon i boerdjoena be soe ang do marsingkor pangomoan i so boi parbagao toe halahoan ni hepeng na tar oembalga salang manoeoep harloean pamarentao do djotdjot so boi. Taboto be do na manghoron i ma siala langkoe ni angka soeansoeanan na lam toe magona. Djotdjot so sae ha sil i mangganti balandjo laho mangoela.

Midoek niida halak sorat mamboan ingkaoe rata manang songon parboee ni soeansoeanan isara honas dohot ga dong toeng marhoihoi do mamboan di bahan soratna toe onan alai ndang satimbang toehornna toe halodjaonna. Alai nang pe songon i adong dope i parna iaon martimbangken na deba na holan paimaimahon oehoeman sambing ala ni angka oetang hoehoet ala ni pamarentaan na so boi be digohi ala ni parlanggelanggeon manang ala ni sahit.

Hira haroegian na balga do nian niradioeman basesega ni angka arga ni hasil na sian pangelaon ni sidjama ta no di angka tingki on alai atik pe songon i adong dope haroegian apala na oembalga toe bangsonta manang doho non ma haroegian na tinoentoen do.

Torop sian bangsonta na tinggal mendele sambing holan marhanalomhon go2 ni haoemana sambing nang pe so toek i nian panganona alai laos i do diting kir manggarar haporloean pamarentao Na deba holan marlanggelangge di hoe ta manang di angka lapo2. Aha ma i daon di angka lapo2 na di pasar2 dohot na di angka hoeta djotdjutan mardam, marschak dohot marsceal Soeda ari marganti ari so diparhaseang tingki sipata.

Apala na goemodang haroegian di to ngatonga ni bangsonta i ma siala parka ro Toepa olo marsalisi manang mangoe

rang holan ala ni parkarona atik pe si pata so sadia argana pinarkarohonna asal ma somboe rohana mangalo alo alona parkaro i so diingot pahorathon toe ibana do i moese di poedi.

Di halak angka na girgiran parkaro ndada sae holan soehoet ni parparkaro ro i rogi, alai dohot dope manang pi-ga2 halak nari angka na gabe saksi tarlingot toesi. Aoel soera dope boi sae sadari lola ariari ni parparkaro i dohot angka saksi2, alai beha ma molo 1-5 ari manang lobi sian songon i dope lelengna asa marboengka ? Sadia go ding do haroegian ni nalak disi.

Ndada holan di manang piga desa ni tano Batak masa parkaro2 alai di ga-noep desa ni tano Batak do hira boi dohonen digohi parkaro2. Marnida go-dang ni angka parkaro2 on, diradjoemi roha do haroegian na balga ampe toe bangsonta. Aoel soera holan parkaro na marasam balga sipata, adong dope dehonen, alai holan ala ni parbalohan manang holan ala parkaro hata sambing do gabe lola ariari disi ma haroegian i so dihilata na deba manigor.

Lam torop na malo mandjaha oendang2 sian bangsonta manang lam torop na so dapatna oelaon pangkat (man-gan gadji) songon i dohot angka na losok mangoeela isara lepasan sipangan gadji lam toe rahatna, do parkaro. Ai moera do di roha ni na deba gabe pok rol mambela an mambela on, hinorhon ni toepa gabe hebe roha ni na deba mambahen parkaro toe donganna.

Lam madjoe nian djala lam pistar sada bangso lam ditanda ma haroegian na ampe toe bangsonta marhite si an angka oelaon na maralo toe hamadjoe ni pangabahan. Alai ianggo di deba inginan di tano Batak ndada ditanda haroegian sisongan i. Parlabaan do dietong molo monang ibana parkaro ndang dietong soeda ni arfarina do hot ari2 ni saksi2 mangeahi hamonanganna. Mangeahi hamonanganna arga 10 roepia do toepa roegi ari2 saboelan di ibana sandiri songon i dohot ari2 ni alona.

Dison ma nian lam manghilala bangsonta di godang ni haroegian djala marhite on ma nian na lam toe ganggangna roha habangsoon i di angka na girgiran marparkaro. Anggat ma lam manghilala roha ni bangsonta di haroegian na godang sisongan i djala ingkon hita sandiri do boi manamparhon i !

M. Hs.

## DJANGAN TERLALOE OPTREDEN.

Diwaktoe iang achir ini soedah di permakloemkan orang mesti selaoe dari kiri berdjalanan. Misalnya diwaktoe hari pekan sebagai di Porsea Lagoebotti. Balige dan ditempat tempat lain yg tiada toeroet kita seboet namanya disini.

Atoeran ini memang kita setoedjoel benar Akantetapi walaupun begitoe ter paksa mesti ada poela jang perloe di tjele jattoe kelakoean2 beberapa Politie jang terlaloe optreden, jang hingga lan taran kelakoean jang kelewatan batas ini artinya „memperbaiki“ bertoekar menjadi „menjakili“.

Sering2 kila lihat abang2 Politie me marahi orang2 toea djikalau chilaf dan salah mengambil djalan. Boekan tinggal di marah sadia telapi ada poela jang teroes dimaki2 (?) Memang kita sama makloem bahasa manoesia itoe ada bersifat chilaf dijadinya perboelan (kelakoe an-kelakoean) jang koerang pantas dari abang2 Politie ini terpaka kita persalah kan karena memang tiada ditempatna.

Lagi poela pendoedoek Desa itoe ti daklah begitoe baik diadjar dengan tja ra jang keras. Apa lagi mendengar ma kisan dan perkataan2 jang kotor telli nga dari orang2 pendoedoek Desa itoe teroes sakit dan adakanlan menoelar sampai menjadi „sakit hati“ jang hingga membawa persaingan atau pertika lan jang koerang enak nanti diantara Politie2 dan pendoedoek.

Bocat desa memperingati lebih baik

dan paling bergenaa dengan tjara jang sopan. Dan stoe djoegalah jg sebenar nja, karena perkataan jang lemah lemboet itoe ada lebih tadjam dari pisau tjoekoe . . . oentoek menoesoek balli banjak orang.

Karena itoe, baiklah ini sama diperhatikan.

## APA PEMBATJA SOEDAH TAHOE . . . ?

Bawa soesoenan kabinet di Nederland soedah dibaharoel dan kabinet Colijn ada berbitjara (berpedata) didepan radio pri hal keadaan2 disana waktue ini.

Bawa di Betawi soedah diberdirikan satoe Laboratorium oentoek penjikit lepra dan kapitaalna ada poeloehan riboe roepiah.

Bawa K. I. S. tidak akan diteroeskan tetapi soedah tentoe akan distop.

Bawa obat sakit digigit andjing gitla sekarang soedah ada didapat oleh Dr jang termasjher, Tjoema soesahnja menentoekan betoelna andjing itoelah jang tiada didapat.

Bawa boem terasa gojang pada tgj 3 Augustus ini dan toeroet djoega disi ni tetapi oleh karena apa atau dimana masih beloem diketahoe lagi. Saja ma pteroet jang ditentoekan oleh Observa

torsum djaoehnja adalah kirakira 2100 K. M. dari tempat itoe (B. Centrum).

Bawa pertjidraan Italia—Etiopia ma sih teroes lagi djalan. Dan hingga Volkenbond soesah oentoek memperdamai kannja.

Genie.

—o—

## OEROESAN „BINTANG TIMOER“.

Tidakakan dite-roeskan?

Kita dapat kabar penerbitan Bintang Timoer tidak akan bisa dite-roeskan dan paling laat sampai boelan September ja d bakal diberhentikan.

Ini soerat kabar jang doeloean telah failliet ditangan t. Parada Harahap bera da dibawah pengeroesan Weeskamer kemoedian diover pada tcean Dahler.

Weeskamer sendiri telah keloearkan wang boeat peneroesan kirakira f9000, dan pada t. Dahler telah dibikin satoe perdjandjian boeat teroeskan penerbitan dengan semoea penilikan wang terdja-toe ditangan Weeskamer.

Weeskamer ada mengharap dengan diteroeskannya itoe penerbitan akan bisa ditarik wang teroetama toetoe on-kost jang doeloean dikeloearkan.

Tapi kelihatan sekarang ternjata tidak bisa dapat kemadjoean2 jang diharap maka telah diambil tindakan akan berhentikan sadja terbitnya sampai boelan September ja d

Salah satoe lid Weeskamer jang doe loean atoer perkara ini-sekarang soedah dipindahkan kelain tempat telah di ganti oleh lain orang.

Dengan lid jang baroe ini kelihatan orang segan keloearkan oeang lagi lagoe at Bintang Timoer karena pengharapan2 boeat dapat oeang ada sedikit sekali.

(Dj. K.)

—o—

## PENOEROENAN TARIEF POST.

Akan dimoelai pada tanggal 1 October

\* Bandoeng, 19 Aug. Dari pihak jang berkoeasa didengar kabar, bahasa peneroerenan tarief telefoon soedah tetap dimoelai tgl. 1 Oct. Penoeroenan tarief post dengan opsil dimoelai pada ketika itoe djoega, tetapi boleh dijadi djoega akan terlambat beberapa hari, berhoeboeng dengan pengiriman perangko2 baroe dari Nederland. Tarief te legraaf djoega pada ketika itoe moelai ditoeroenkan tetapi disini djoega dijoga akan terjadi kelambatan berhoeboeng dengan pembitjaraan tentang perdjandjian tarief P.D.

—o—

## Indonesia.

### PORBADAAN DI MARIHAT.

Di koboem Marihat moringanan do chauffeur rap dohot toengganeboroena. Di na sahali mansai porlo do di ibana hepeng djala dfelek2 ma toenggane boroena i asa digadehon djolo masna i soede asal adong dapat hepeng. To boesonna do i moese doeng sanga di gadis porlakna.

Ndang manang piga ari nari dibege boroboroe on ma sian haha ni chauf feur i na so koboem (porlak) ni chauf feur i non i. Dipaotempol ma i toe chaufeur i dijadi pintor moeroek ma ibana diboeat ma balatna naeng tiba monna amparana i. Alai diambat toeng ganeboroena i do ibana hoehoet dilom boeti dohot toengkot gabe mapeoet ma raoet i. Toeani ma.

—o—

### POLITIE DI SANGKILOERANG.

Pinaboa di Pard Batak na salpoe na naeng adong bahanon ni Japan di Sangkiloerang sada fabriek harotas. Hinorhon ni i neenga mansai godang disi halak Japan lao manabat angka haoe nipah. Hinorhon ni i porlo do di roha ni Panggomgom manongos politie toe si lao mandjaga keamanan.

—o—

### NIEUW GUINEA.

Noenga borhat toe poelo Nieuw Guinea 6 halak porhapistaran lao mangaloeloel manang di bagian diaadong mi

## Gedoran . . .

Nasjib . . . tinggal nasjib ?

Sebagai bosan rasanja saja menerima perkataan nasib ini . . . Orang roegi, soerat chabar mati, katanja itoe ada lantaran nasib. Pendeknya tidaklah bisa ditentoekan atau dimana batasnya na sil ini. Dan orang hanja tinggal menerima sadja dengan nasib . . . nja, nasib . . . !!

Marilah doeloe kita citeer perkataan nasib ini, jang terletak diatas pesoerat chabar kita, atau jang boekan.

Sebenarnya perkataan nasib inf. adalah atas kehendak Toehan sahadja. Ti-daklah bisa diseboet lantaran „dibikin manoesia“. Sehingga dari hal jang se demikian, soal nasib ini, boekanlah soal main2 akantetapi adalah satoe soal jang penting dan pеeentiiinnng !!

Disini di Indonesia nasib s. ch, kita katanja djele, Dalam hal ini tentoe kita dajeohkan pertanyaan, siapakah yg bikin ? Boeat satoe soal ini kita tidak bisa toedoeh satoe fehak sadja-My s.ch, kita atau golongan Pembatja.

Betuel darf golongan pembatja itoe ada jang berkoelitkan koelit kerbau, bertelingakan patoeng, karena banjak dari antaranya, jang soeka batja, bajar ti-dak . . . !!

Akantetapi satoe diantara doea kaem Journalisten kita mesti ada yg kita sesali karena dojan memboeat dan me naroeh reclame sendiri. S. chabarnja di seboet madjoe, oplaagnja banjak, kare na pada fikirannja inilah jang menambah orang2 jang berlangganau.

Betoel djoega oplaag di s. ch. nja itoe ada banjak akantetapi jang me mbajar adalah tidak seberapa. Achirnja mesti tertijengkeram dan oesaha habis terbrangoes . . . Nasib lagi ini ? Inilah satoe nasib jang dibikin2 !!

Ada lagi . . . !!

Seseorang Journalist bangsa kita see pajia ia pada sangkanja termasoek journalis „djem“ meniroe lagak lagoenja Journalis Europa, boeat setiap hari tidak maoe lagi berhemat. Rokoknya see dah dibeli dari harga jang mahal2 me rokok tembakau djawa tjp gadja tidak maoe lagi. Djikalau pergi tournee tidoer dikedei koffie tidak maoe lagi, tetapi mestilah tidoer di Hotel dengan bajar ongkos jang mahal, achirnja segala ke roegian itoe tidak bisa ditoetoe wang masoek lagi. Terpaksa s. ch, itoe mati stop, karena doeit oentoek membajar segalanya keperloean s. ch. itoe tidak ada lagi . . . Nasib poelakah ini atau hanja oleh karena oelah sendiri . . . ?

Boeat saja ini boekan nasib, hanjalah karena kesalahan sendri jang tida meningat . . . ketjilona dan besarna pendapatan. Karena itoe perkataan nasib ini djanganlah asal diletakkan saha dja, tetapi haroeslah lebih dahoele di selidik benar tidaknya, soepaja goena-na jna ada . . . !

ROTAN.

ak. Djala noenga borhat moese 6'halak nari.

—o—

## MORBAL DI SIANSTAR.

Na di ari 16 i morbal do di Siantar elftal ni C. S. C. dohot elftal Bolanda combinatie. Djala hepeng na dapat si an i bahanonna lao mangoeroepi halak China na di tano China hinorhon ni mapoelha gadoe disi, djala marmillioen halak na so mordjaboe.

—o—

## VOORZITTER PARTINDO AFD. MEDAN.

S. M. Oemar voorzitter Partindo AfD. Medan hona oehoem 4 boelan sitarapala ni karanganna di „Banteng Andalas“.

Di na tarhoeroeng S. M. Oemar on dohot do ibana morkaredjo di roear ni hoeroengen i Dohot ma ibana rap dohot angka na tarhoeroeng i mamboeat rihit sian batang aek asa adong pake on lao mambahen simin.

Ganoep ari dibagi do angka sioelaon ni na tarhoeroeng i Di na sahali ingkon dohot ma S. M. Oemar manaroei betonbuizen (ponot simin) toe sada gang alai didok ibana ma mandok opzichier •; Ndang taroela ahoe i djala ndang •

# Herverkiezing Kepala Pasar

di Pasar Saroella-Pahae pada hari 10 Aug. 1935.

Minta diperhatikan oleh Pemerintah.

Wakoe dioelang i verkiezing Kepala Pasar jang terseboet di Pasar Saroella pada hari 10 Augustus 1935 telah diterima 12 candidaat jang mana 8 orang candidaat dari kampoeng2 diloebar Pasar Saroella jang masoek negeri Samosir dan 4 orang pendoedoek Pasar Saroella sendiri.

Dalam verkiezing jang pertama jang soedah disiarkan dalam ini courant ada masoek 13 orang candidaat. Dalam oe langan verkiezing soedah tarik diri 2 orang tetapi madjoekan diri lagi 1 can didaat baroe.

Meskipun sebahasan besar dari pen doedoek Pasar Saroella soedah mengirim seboeh reke t kepada Seripadeka Toean Besar Resident van Tapianaoeli di Sibolga meminta soepaja dari pendoedoek Pasar Saroella jang nanti diangkat djadi Kepala Pasar, toch rajaat masih merasa sangsi karena tidak dapat balasan dan didalam oelangan verkiezing diterima djoega orang loearan menjadi candidaat. Dus menandakan jang orang loearan roepaan ada hak boeat itoe dan bceat diangkat dja di Kepala Pasar. Dalam itoe hal memang pemerintah ada hak mengangkat seorang loearan atau seorang dari pen doedoek Pasar Saroella djadi kepala Pasar.

Tetapi menoercret lazim jang telah terhadat di Tapianaoeli dan menoercret ketetapan Pemerintah jang termasoek dalam s s k. Kalau dalam sesoe atoe Kampoeng hendak diangkat seorang kepala kampoeng tentoe moesti pendoedoek kampoeng itoe jang berhak djadi candidaat kepala kampoeng. Pendoedoek loearan walaupoen dia anak kepala negeri atau kepala koeria tidaklah diterima hadat djadi candidaat ketjoeali kalau memang tidak ada jang soeka atau jang sanggoep dalam itoe kampoeng. Apakah Pasar Saroella dike tjoekalikan dari atoeran jang terseboet, itoelah masih dnanti2 pendoedoek. Pasar Saroella meskipun dikata kota ketjil ig berpendoedoek kirakira 60 tangga (ripe) salah hoofdplaatsnya negeri Pahae tempat kedoeokan Ass Demang van Pahae. Doeloenja ada diperintah 2 kepala negeri jaitoe dari negeri Samosir dan Nainggolan. Tetapi pada tahoen jang soedah telah dipotoeskan oleh rapat kepala2 negeri dari Pahae jang divoorzitteri toeuan Controleur van Silindoeng bahwa Pasar Saroella terserah sadja kepada satoe kepala negeri ialah masoek bahagian kepala negeri Samosir. Dalam itoe hal pendoedoek merasa accord sadja.

Tetapi kalau dalam mengangkat kepala Pasar kebetoelan nanti dari loearan jang diangkat, apakah pendoedoek tidak betoel2 keberatan? Itoelah maka mereka sebeloem pemerintah mengeloe arkan besluitnya mengangkat kepala Pasar itoe soedah mengembahkan rekest kehadapan Toean Besar Resident di Sibolga menjatakan keberatan mereka kalau nanti dari loear pasar jang wendja di kepala pasar itoe.

Pembatja jang terhormat boleh perhaikan bagaimana bitjaranja seorang lid rapat toeuan R. Enos Simatoepang dalam oelangan verkiezing itoe kira2 begini: „Angkoe2 dan radja2 jang terhormat saja harap soepaja toeuan2 pikir lebih dahoele sebeloem memadjoekan candidaat jg toeuan2 soekai bahwa can didaat dari loear Pasar Saroella. enaknja sadja bagi mereka kalau la benoemd djadi kepala Pasar baharolah la pin dah tempat dari kampoengnya ke Pasar tetapi kalau dia tidak dibenoemd enak sadja dia tinggal di kampoengnya tak oesah dia masoek menjadi rajat dari Pasar“.

Sajang, barangkali voorstel beliau

itoe tidak masoek dalam netulen rapat jang sepeoteinna perloe djadi perhatian pemerintah.

Tambantha lagi kebanjakan dari can didaat loearan tadi mempoenjal roemah di Pasar Saroella. Kalau dia dibenoemd djadi Kepala Pasar kemanakah ia pin dah roemah? Maeo mentjhari roemah seawaan lagi sebeloem mendirikan roemah? Sedang boeat mendirikan roemah di Pasar Saroella boekan perkara gam pang Tanah peroemahan moesti dibelis boeat ongkos mendirikan roemah poen boekan sedikit begrootingnya. Sebab ti da boleb diboat roemah sembarang sebalang jang terjadi di kampoeng2.

Soepaja lebih terang bagaimana pi hak loear menjokong candidaat2 dari loear Pasar baiklah disini diterangkan djoega nama2 candidaat itoe.

- 1 Salih gir mang. Pinajoengan dari Aeksibotik adek dari Kepala Nege ri Samosir mendapat 12 soara.
- 2 Fridolin Samosir dari Lbn. Djoro anak Marhoe Radja Ihoetan van Samosir mendapat 9 soara.
- 3 Josua Simatoepang dari ranto Galagala mendapat 5 soara,
- 4 Pantas Samosir dari Nagatimboel mendapat 3 soara.
- 5 Ria Samosir dari Siraria mendapat 1 soara,
- 6 Naek Harlandja dari Hariandja mendapat 1 soara,
- 7 Endar Hasan Simatoepang dari Ranto Galagala mendapat 1 soara.
- 8 Paulus Samosir dari Nagatimboel tida mendapat soara.

## Candidaat dari pendoedoek Pasar Saroella.

- 1 Israel Nainggolan mendapat 4 soara
- 2 Calvin Goelom mendapat 1 soara
- 3 Paris Simatoepang mendapat 1
- 4 Philipoes Simatoepang tida mendapat

Melihat dari soare2 jang terseboet njatalah kepala2 kampoeng jang menjadi leden rapat jang terseboet bersama beberapa pangitoeai, Radja fni hoe la2 dan Radja ni boroe lebih banjak menjokong candidaat dari loear Pasar Itoelah tida heran sebab kebanjakan candidaat ada atas soeroeban radja2 dari negeri itoe radja2 mana ada tinggal dloear Pasar Apalagi seperti mgr. Pijanoengan adek kandoeng dari Kepala Negeri Samosir jang kebetoelan voorzitter dalam itoe rapat Begitoe djoega Fridolin Samosir jang berfamilie djoega dengan Ass, Demang van Pahae leider dari rapat itoe mengertilah orang dalam hal itoe sifap hendak dipilihnya Sekiranja poen nanti toeuan2 itoe mem berikan voorzitelta jang kepadanya pihak atas tida moengkin di akal akan tida mem voorstelkan doea candidaat jang terseboet meskipun candidaat itoe diloebar Pasar Saroella atau koerang poen ke sanggoepannya dari lain2 candidaat.

Tetapi orang banjak apalagi rajat pen doedoek Pasar Saroella masih mengharap akan keadilannya Pemerintah dan wakilnya sebagai P. Toean Controleur dan t. Demang van Silindoeng boeat mengangkat orang jang djadi kepala Pasar itoe dari pendoedoek Pasar djoega

Selandoeutra dipersilakan djoega wali rajat Tapianaoeli jang doedoek di Pedjamboen begitoe djoega t. M. Soang koepen jang selamanya actief memperhatikan keperloean Tapianaoeli soeka djoega memperhatikan hal ini sebeloem pemerintah mendjatohkan martilnja me moeteskhan hal diaatas.

Diharap atas kemoerahan hati toeuan Redakteur kita soeka kiranya mengirim soerat kabar ini kepada wakil pemerintah di Taroetoeng dan t. Besar Resident di Sibolga. (Baik! Red.)

J. P. ER

opzichter i alai ala na djoemolo do nin na opzichter i mamoekeel ibana Hinor hon ni pangalohona i dioehoem ma ibana ingkon linsingon dohot rotan ma i bana 20 hali Ditangkasi doktor do djoemolo dagingga alai didok doktor i ma na so tahan ibana linsingon 20 hali noe nga sae 10 hali, Diboelang ma ibana djala ditaf doengi dirotan ma ibana 10 hali

Djala dipatikkon ma oelaonna ing kon habis gosohonna 60 tegel dibaga san sadari Djala tongtong do dipaha bis ibana oelaonna i.

SP.

## Loeat sileban.

### DALAN MANGALOELOEI MAS.

Sada halak i ma geoloog Le Grange pabaoahon na boi do batoon manang na adong mäs manang perak di tano i morhitehite gombaran, Noenga djotdjot dioelahan ibana i di West-Australie. Langgo gombaran ni loeat i ingkon hoe atan ma i sian gindjang, marhitehite kopalhabang. Doeng dapot gombaran i patoedoson ma i toe tano i, asa bino te manang beha do parpeak ni tano na ginombar i martimbangkon toe tano na asing. Marhite sian i batoon ma manang na adong mas di tano i, djala manang didia na goemodang.

—o—

### KOPAL GOK DJOM.

„Queen Marij“ i ma sada kopal Inggris na toho di paesi noeaeng. Noenga moreak sidoeng. Molo noenga si doeng i, ba i ma kopal na mamake na goemodang djom. Ai adong do dibaga san 569 djom, holan sipakeon. Ganeop biloet; ganeop gang na adong di kopal i, sai adong do disi djom. Olo ta he, ru di dapoer, dohot w. c. adong do djom.

—o—

### MORDALANI TOE BOELAN.

Noenga adong noeaeng dipaoeli sada oela2 asa boi laho mordalani toe boelan. Molo dengan do, sataon nari boi ma pakeon oelaola i, langgo roemang ni oela2 i tar songon soeroep do 16 m, do gandjangna. Hatopna 8 KM, dibagasan 1 secon. Dokdokna 247 kg. Sibodilhonhon do oela2 i. Inganan pamodilan i noenga diparade di Amerika. Djala Inganan hasasahat ni oela2 i toe boelan noenga ditontoehon, He-

peng tce na porloe toe oela2 i noenga rade, ai adong do 40 halak Millionnairs na naeng dohot.

Anggo iba na pogos on, siparnidani da ma djolo.

—o—

### KOPAL HABANG NA IMBAROE.

Lam toe pistarna do halak di tingki on, dohot lam toe bisoekna. Alai hira soede angka bangso i mamake habisoe honna dohot hapistaranna laho padeng ganhon oela2 porang.

Songon i ma di tano Inggiris, Noenga adong disi sidoeng dipaoeli sada kopalhabang. Alai asing do on sian na asing. Ai ndang pola adong halak di bagasan padalanon manang manais. Sae do holan sada radio. Habang di gindjang kopalhabang i so adong djol ma di bagasan, alai djolma do manon toehon manang dcmpak dia laho kopal i marhitehite sada radio di sada djaboe. Dengan sitoeoe ma pakeon kopal ha bang on di tingki porang, af nang dibobil (ditembak) moesoe kopal i sega, alai anggo djolma ndang adong mate.

—o—

### OELAOELA NA BAROE?

Adong do di Italie sada oela2 na taoe sihalongganghononton. Ai marhite hite oela2 i boi do batoon manang na adong motor mordalan di dalam i, nang pe adong 30 km, holang2na sian na ma niop oela2 i. Djala on ma sada oela2 na margoena di Italie di tingki porang dohot Etiopie, ia toeng saet.

—o—

### BOROE ITALIE MOELI TOE SADA SHEIK.

Sada halak boroe Italie mansoadahon hapseaonna, djala teken silom ibana asal ma boi ibana morbagas dohot sada Sheik. Halak na sangap do boroe2 i. Toemagon do di ibana holong ni ro ha sian hapseaonna. Ia hamoelianna i, i ma Sheik Abdul Hamid sada anak nř radja sian Brts-Indie.

Di na ro sada Journalist manoengkoen amang ni boroe2 i Ima sada professor manang na beha do pingkiranna siala parbogason ni boroena i, dialoesi ibana do : Ibanq do nampoena ngoloe na, Gabe Silom ibana hinorhon ni hapseaonna. Hoeoloi pe ibana moeli toesi, ala pos dō rohangkoe, naoeng togoe be do holong ni rohanasida.

SP.

—o—

Aloes koeltnja, bagoes roepaanja.



na asing i mangoeroepi voorzitter ni Paitindo on. Alai dibalos opzichter i do na niaena i.

Dipaboa ma na masa i toe chefa, Disoeroe ma ranteerna tanganna dohot patna doeng i dhohoeroeng ma ibana toe sada biloet poelik sasadasa.

Di ari Sinenna i ditangkasi ma sala na i Diporhatoetoe do na tinIndjona

## Pembahároean.

Dari hal pengangka  
tan kepala2 kam-  
poeng di BATAK-  
LANDEN.

Dari hal meangkat mendjadi kepala2  
kampoeng di tanah Batak, lama soe  
dah d'dijalankan oleh berwadib menoe  
roet peratoeran baroe,

Entah masih ada lagi ragoe2 sebagai  
bertanja bagaimana sebenarnya peratoe-  
ran itoe soenggoeh didjalankan me-  
ngangkat kepala2 kampoeng ditanah  
Batak boeat itoe bagaimana penerangan  
jang diteliskan dalam "Pandoe" boe-  
lan Juli adalah sebagai berikut:

### BESLUIT

Toean Besar Resident van Tapanoeli. Tentang mengakoe (erkennung) menjekores (schorsing) dan memperhatikan kepala-kepa-  
la Kampoeng dalam afdeeling Bataklanden,-

### No. 491.

Sibolga, 1 September 1934

Kamj Resident van Tapanoeli.

Menimbang adalah diingini menetap-  
kan peratoeran baroe tentang menga-  
koe (erkennung) menjekores [schorsing]  
dan memperhatikan kepala2 kampoeng  
di afdeeling Bataklanden keresidenan  
Tapanoeli.

Membatja lagi soerat Kami jang di-  
toedjoekan pada Toean Besar Directeur  
van Binnenlandsch Bestuur tanggal  
7 November 1933 No. 12397/10;

Memperhatikan soeratsoerat:

1. Toean Besar Directeur van Binnen-  
landsch Bestuur ddo. 5 Mei 1934.  
No. Bg. 2/1/2;
2. Toean Assistent Resident der Ba-  
taklanden ddo 11 Augustus 1934.  
No: 6196/10;

Membatja lagi besluit Kami tanggal  
28 December 1923 No: 590, sebagai-  
mane besluit itoe soedah diobah dengan  
besluit-besluit Kamj tanggal 3 Maart  
1924 No: 121, 26 Mei 1924 No: 214  
dan 14 October 1924 No: 553a.

Menetapkan:

Dengan mentjabot segala peratoeran  
peratoeran jang ada, jaitoe jang berhoe  
boeng dengan pemilihan (verklezing) me-  
ngakoe (erkennung) menjekores (schor-  
sing) dan memperhatikan kepala-kepa-  
la kampoeng dalam afdeeling Bataklanden  
Residentie Tapanoeli ditentokan  
jang berikoet dibawah ini :

Peratoeran tentang mengakoe (erkennung)  
schorsing (menjekores) dan  
memperhatikan [ontslag] kepala-ke-  
pala kampoeng dalam afdeeling Ba-  
taklanden Residenti Tapanoeli.

### Artikel 1.

Bila ada djabatan kepala kampoeng  
hendak diisi, maka atas oendangan Toe-  
an Onderafdeelingschef diadakanlah o-  
penbare vergadering (permoesjawarat-  
terboeka) dari Rapat adat anak negeri  
dibawah pimpinan kepala negeri jang  
bersangkoetan, agar soepaja dipermoe-  
sjawaratkan siapa orang2 jang dipan-  
dang patoet boeat meisj djabatan itoe,

### Artikel 2

Dalam tiaptiap hal oleh Toean On-  
derafdeelingschef dipotoeskan apa oen-  
toek meisj djabatan kepala kampoeng  
[Volkschoofd-ambt] itoe diwadijibkan  
mesti tahoem membata dan menoells.

Potoesan itoe sebeloem vergadering  
dioemoemkan oleh Voorzitter.

### Artikel 3

Pada vergadering dari Rapat adat ne-  
geri jang dimaksoed di artikel 1 dibe-  
rikan kesempatan kepada candidaat2  
dan/atau pihaknya (pengkoetna = aan-  
hangers) menerangkan sebolehnya de-  
ngan setjoekopna hak2nya dan/atau  
hak2 dari candidaat2nya.

## Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup>, dan Ankoe<sup>2</sup> dhangen loepa  
lihat merknja van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tja



### INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG

### Artikel 4.

Oentoek mendjabat pangkat kepala  
kampoeng tidak diperkenankan (komen  
net in aanmerking) :

- a. Mereka itoe jg tidak waras otakna.
- b. Mereka itoe jg koerang dari 10 ta-  
hoen jg lewat bersalah melakoekan  
perangai jg sangat boeroek (wan-  
gedrag) atau pelanggaran sopan  
santoon jang sangat djahat (ernstige  
onzedelijheid).
- c. Mereka itoe jang koerang dari 10  
tahoen jang liwat dilepas dari se-  
soateo pangkat (ambt) dengan ti-  
idak hormat.
- d. Mereka itoe jang koerang dari 10  
tahoen jang liwat dihekoem ba-  
dan lebih dari 1 tahoen.

### Artikel 5.

Rapat adat negeri memeriksa sebera-  
pa perloe pertalian hoeta2 dan stich-  
tersnya (sipoeka hoeta) antara satoe sa-  
ma lain, memeriksa dan menimbang apa  
satoe dari hoeta2 itoe diatas dari hoeta2  
jang lain berhak mengadakan kepala  
kampoeng itoe mendengar hak2 jg  
dimadoekan oleh orang2 jang mengke-  
hendaki pangkat itoe, menanjak perasa-  
an2 sanak dan keloearga jang ada had-  
lir dari mereka itoe, menimbang ketja-  
kapan dari candidaat2 itoe. djoega ber-  
samboeng dengan kemampuan, kela-  
koean dan kemelilaan (deradjat) mere-  
ka itoe, dan dari satoe dan lain mem-  
boeat verslag (soerat pemberitaan) jang  
loes dengan diboeboehi satoe poedji-  
an (aanbeveling) oentoek candidaat2 itoe  
poedjian mana didasarkan atas alasan2.

REPUBLIC INDONESIA

### Artikel 6.

1. Advies dari rapat adat negeri itoe  
oleh Voorzitter dengan perantaraan Dis-  
trictbestuur, dikirim pada Onderafdeel-  
lingschef jang memoetoeskan apa bera-  
lsan pada keterangan2 jang diberikan  
itoe ia bisa mengerend [mengakoe] jang  
candidaat itoe. Djika dierkend [djakoe] maka  
diberikan satoe bewijs standa-  
menoeroet tjonto jg terlampir model A.
2. Djika Toean Onderafdeelingschef  
berpendapat bahwa ia mestil menjim-  
pang dari advies rapat adat negeri itoe  
maka ia tidak akan mengerend [meng-  
akoe] candidaat itoe sebeloem ia me-  
mintak pikiran dari Toean Afdeeling-  
chef.

### Artikel 7.

Djika Toean Onderafdeelingschef ber-  
pendapat bahwa advies itoe tidak tjo-  
koep djelas, maka ia bisa memintak la-  
gi perasaan dari vergadering tentang  
roes2 [spunten] jang koerang terang pa-  
danja, ataupoen menoeroeh mendjalan-  
kan pemeriksaan jang baroe, dibawah  
pimpinan atau dibawah pimpinan  
Europeesche atau Inlandsche Bestuurs  
ambtenaar jg diperbantoekan padanja.

### Artikel 8.

Kepala kampoeng itoe dilepas dari  
pekerdjaaan sebab pindah dari kam-  
poeng, sebab permintaan sendiri,  
atau sebab ia berboeat salah jang be-  
rat [ernstig] kepada adat atau wet, ke-  
rap kali teledor dalam pekerdjaaan  
mengeroes pekerjaan Bestuur, djika  
setelah ia diangkat ternjata otakna t

dak waras atau djika ada lain2 sebab  
jang membikin ia tidak tjakap [onge-  
schikt] boeat itoe djabatan [hoofdschap].  
Kepada jg dilepas itoe diberikan sa-  
toe bewijs standa seperti tjonto jang  
terlampir model B.

### Artikel 9.

1. Kepala Onderafdeeling [Onderaf-  
deelingschef] bisa menjekores [schor-  
sen] kepala kampoeng itoe, djika ia  
sangka melakoekan kesalahan jang be-  
rat dan ia merasa schorsing itoe per-  
loe oentoek kepentingannja pemeriksa-  
an.
2. Djika kepala kampoeng itoe dise-  
kores, maka dengan lantas diberitahoe  
kan padanja dengan soerat dan Toean  
Onderafdeelingschef bisa mengangkat  
gantinja boeat sementara, sesoeda ber-  
moefakat dengan districtsbestuur dan  
1 ste. Volkshoofd [Kepala negeri].

Seklan peratoeran itoe.

Sekarang rajat boleh mengetahoei  
bagaimana sebenarnya. Meskipoen ada  
orang menjatakan beglni begitoe rajat  
masih blmbang tentang kebenaran  
baharoe wakoe ini semakin terang apa  
jang didjalankan oleh Pemerintah soe-  
dah moelai diberikoetkan penerangan.

## Lagi-lagi persatoean . . .

Andjoeran pada badan Pers bangsa Kita.

Boeat satoe persatoean oleh badan Pers kita, sebenarnya soedah lama dibentoeke2 Tadinja Persatoean itoe soedah seakan-akan bisa dipoenjal akan tetapi lekas poela mati koetoe Kita da lam hal ini tentoe tidak bisa menjeboet perkataan lain2 karena kita rasa ada menjinggoeng amat kepada keselamatan Pers kita dinegeri ini.

Sebenarnya persatoean ini adalah perloe sekali dibidoekpan oleh badan pers bangsa kita akantetapi djikalau keadaannya tetap begitoebegitoe sadja tidak maoe amin-mengamin maaf dan memaafkan atas sesoeatoe kesilafan pertajalah itoe persatoean tak akan bisa dilagih.

Pers kita selama ini giatnya adalah tjoema mace bersitenggang oerat leher sadja, Jang hingga disebabkan jang beritoe roepa lahirah polemiek jang berbae aanval polemiek mana tak dñizin kan oleh hadat pers seoemoemna.

Sebenarnya pers itoelah perantaaraan pendoedoek oentoek menoedjoekan dan menjarkan jang perloe2 centoek rajat itoe dijadinya djikalau berterangan satoe sama lainnya pastilah soeara jang mempoenjal tjtatjita itoe akan membawa kemadjoen bangsa tinggal mendja di soeara sadja karena badan pers sean teronja tidak mengkoeatkan.

Melihat dan memperhatikan gelagat pers keta selama ini jang selaloe soeka berpetjah-petjah tentoe s. ch. lain jang selaloe mengeloearkan Campagne kepada pers Indonesia bersilang sioer oentoek bertepoek tangan satoe sama lainnya.

Badan pers Batak satoe golongan yg termasoek bangsa Indonesia dang jang sebenarnya toeroet berdjoeang menjahari kemadjoen bangsa terlebih poela menjahari persatoean diantara golongan rajat seoemoemna tentoe tidak bisa dengan lekas menjapai kemadjoen itoe djikalau persatoean diseanteronja tidak mempoenjal tawaran jang tjoekoep.

Persatoean adalah satoe basis jang tertentoe oentoek membawa kemadjoen jang tjermaat ditengah tengah pergaolan kita Betoel oentoek menjahari persatoean itoe boekanlah perkara gampang akan tetapi ini adalah disebabkan beberapa banjak sebab Boeat bangsa kita golongan Batak masih selaloe njata lagi sikap menjeboet "Toba, Hoembang Silindoeng" Pada hal boekanlah itoe na ma bangsanja hanjalah BATAK sadja.

Perpetjah belahan ini terang terlihat tadinja sewakoe permadjoen wakil kita ke Volksraad tempo hari, Sehingga oleh karena perpetja belahan ini maksoed jang dikehendaki akan bisa ditjaai menjadi gagal seoemoanja.

Boekan sadja diwakoe itoe perpetja han itoe ternjala dengan terang diteungah2 pergaolan Pers bangsa kita tetapi toeroet poela sewakoe soal kaoem iboe jang toeroet melakoekan pekerjaan rodji di Panggabean Sltompoe, Jang hingga mereboet lainnya perkalaan heeren dan gemeenteledenst sadja terpaksa

Pers kita itoe mati matian dan achirnya terbitlah perselisihan dalam bathin dan begitoe djoega dalam pergaolan badani

Semoeanja ini kita bongkar-bongkar adalah hanja mempoenjal satoe tjtatjita soepaja sifat jang selaloe berleloea itoe lebih dahoeloe dimoesnahkan dan djangan dibiarkan sadja bekerdja diteungah tengah pergaolan kita sekarang ini.

Boeat pers bangsa kita amat perloe satoe sifat jang menentekan artinja "sajang bersajang" sebagaimana satoe azas jang ditentoekan oleh Agama kita jang soetji itoe.

Akan menjahari kemadjoen seoeara toe pers bangsa kita djanganlah ada satoe sifat jang mengandoeng tjemboeroe akantetapi satoe sama lainnya hendaklah bergandengan tangan Sebab meneroet jakin kita pers itoe adalah samasama bekerdja oentoek menjahari kemadjoen kita biarpoen haloeannya ada berlainlainan.

Dalam waktee dewasa ini genaplah hampir 20 tahoen tanah Batak disinari terang jang dibawa s. s. chara kita Akan tetapi walaupoen sebegitoe lama akan satoe Persatoean jang sehat masih beloem terdjoeempa disini.

Boeat kita itoe tidaklah menjadi omongan pandjang Sadja jang perloe sekarang pembangoenan Persatoean Pers kita stoelah jang haroes kiranya mendapat tawaran jang tjoekoep dari seanteronja badan Pers Kita Boeat Par domoean Batak inilah satoe tjtatjita tjtatjita jang soedah lama dikandoeng dan dfoe sap oesap soepaja lebih lekas tibana.

Kita tentoe sekarang soedah bergirang dan bergembira karena pembangoenan Persatoean ini boekan tidak waktoenja lagi akantetapi adalah soedah terlam pau telaat

Sadja jang perloe bagi kita sekarang : Bersoenggoeh soenggoehkah ini dioe sahakan atau hanja oesap oesapan lidali jang fasih sadja ?" Djikalau bersoeng goeh soenggoeh ajolah ! "All right !"

G. Srt

### Pertempoeran hebat di Porsea.

Loemban Manoeroeng contra Parparean.

Satoe tempat jang tiada djaoech dari Porsea tjoema berantara kfrakira 2 km jang mana negeri Parparean dan Loem ban Manoeroeng. Kedoea negeri ini lama soedah mengandoeng perselisihan jang berapi-api dan telah beberapa kali meletoes menjadi pertempoeran.

Asal moelanja perkara ini ialah dari pelanggaran2 di waktee meambil ikan didanau Toba agaknya diantara kedoea

belah pihak tjoeri mentjoeri, poen ten tang itoe tidak dapat dipastikan pihak mana jang mengkemoekakan pelangga ran itoe.

Pada boelan jang lewat perselisihan ini soedah timboel sendirinja entah soe dah dapat penjelidikan jang sempoerna kita beloem tahoe. Tetapi sekiranya penjelidikan atau pemeriksaan jang sempoerna telah ada, toch kenapa begitoe berani lagii menimboelkan pertempon?

Pada tanggal 20 boelan ini pertjek tjokan ini timboel lagi dan kelihatannya amat sengit. Seandienya hoedjan tidak datang siapa tahoe pertjek tjokan ini menjadi soeatoe bahaja jang mengorbankan djiwa karena menoeroet tahoe kita piyah politie atau berwadjib tidak ada jang menggoesoet dan memadamkan perkara ini.

Bertoeroet poela pada tanggal 21 (be soekna) seorang dari pehak Loemban Manoeroeng telah loeka sebelah matanja karena tikaman dari rajat Parparean. Oleh karena Loemban Manoeroeng teroes berasa panas tidak i ngat lagi daratan, maka semoea sawah sawah dari Parparean jang dekat Lbn. Manoeroeng mempoenjal kfrakira 84 karoeng telah diserak2an dan ditjam-pakkan kesana-kemari dari longgok2an dan padi jang beloem dipotong habis diroesakan.

Dengan hal jang demikian pendoedoek Parpareanpoen datanglah membala kedadjaan ini, sehingga pada tanggal 22 (besoknya) mereka telah sedia dan menoedjoe Loemban Manoeroeng tidak obahnja sebagai berperang memawa pisau jang terhoenoes, toembak d1 lengkap.

Waktee itoe baroe nampak politie serta tjampoer tangan oentoek menjelop serta didjalankan pemeriksaan.

Commentaar dari penoelis minggoe depan.

-00-

### Pesta sere si 50 taon di Hoetabarat Partali Toroean.

Na di ari Minggoe i [25 Aug. 1935] tar hirahira poekoel i arian dibahen hoeria i do sada parpoengoean manghalashon ala naoeng gek 50 taon doeng odjak Barita na Oeli toe pangisi ni hoeria i.

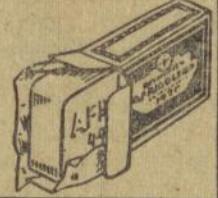
Riboer do pesta i, ai diontang do angka poengoean parende sian deba hoeria djala dipariboer moese do dohot blasmuziek sian Ompoe Soemoeroeng Saftnaiota.

Midoek do pangitoeai marhata sipai ngot disi, nang Ompoe i Toean Ephorus ro do sian Pearadja.

-0-

### SABOEN AFRIDOL

Obat jang moestadjab oen-toek biang kringet.



## Tjerita pendek

Sipemoeda jang terlaloe tjinta.

oleh „A.“

Oh Jan, biarpoen kita poenja perkawinan tidak djadi tetapi saja harap dia nganlah Jan berkelijil hati dan saja harap djoega ingatih saja sebagai saedaramoe sendiri. Inilah tanda mata sebagi persaoedaraan kita, serta menoendjoekan sehelal saroeng kain pardjung. Biarpoen bapa memaksa saja kawin kepada L. tetapi tetap saja poenja pendirian tidak maoe. Seboleh-bolehnya saja tjiar akal soepaja kita poenja perkawinan djadi, akan tetapi itoepoen ada harapan jang tipis sekali Moedah2anlah dipandjangkan Toehan oemoer sampai kita bertemoe kembali.

Begitoeelah Siti jaitoe namanja seorang gadis kita mengeloh kepada kekasihnya Jan serta memelok dengan merasa sedih.

Sedjak beberapa boelan jang laloe L. begitoeolah namanja sipemoeda soedah beberapa kali meminta pinangan kepada bapa si gadis. Moela2 bapa sigadis tidak menerima pinangan tetapi oleh karena L. pintar memanting hati siba pa makna pinangan diterima.

Moela2 L. beladjar kenal kepada bapa sigadis dengan membawa makan2an dan minoem2an dimana sibapa dengan senang menerima. Memang tabiatnya sibapa dojan minoem2an terlebih2 minoeman keras, pendeknya kalau dia minoem doenia sama sekali rata dalam penglihatannya dan kalau ada bitjara apa2 taoe beres sadja,

Betoel bapa sigadis ini gadjinja adalah memadal di zaman sekarang akan tetapi roepanja selaloe kekoerangan perka wang makna kalau kekoerangan wang selaloe minta pertolongan dari L. L. poen setnedjoe dengan maksodan ini biar wangna habis asalkan anaknya bisa dipanting dengan djalan begitoe.

Roepa2na pengaroechna minoem2an dan makana jang lazat begitoe djoega wang jang diterima sibapa makna teroes menerima pinangan L.

padahal sedikit poen kabar ini tidak lebih doeloe diberitahoekan kepada si gadis.

Begitoeolah L memanting dan selaloe datang diroemah sigadis dengan peran taraan bapakna Boeat kedjoempa atau bitjara tentang moeka dengan sigadis takaot sebab sangkaan sigadis tidak maoe kawin dengan dia. Djadi pikiran nya lebih baik bapanja memaksa anaknya soepaja sigadis kawin dengan dia.

Betoellah sangkaanji sesoedah bapa sigadis menoeroeh L bitjara tentang moeka dengan sigadis akan menjampai kan pinanganja teroes sigadis menolak. Katanja biarpoen saja poenja leher di potong atau sangkal ditoroe piso d'gindjang saja tidak maoe kawin kalau maljam begitoe kelakoeannya letak.

Siapakah gerangan L si pemoeda ini makna sigadis berani membilang begitoe? Atau memang karena sombongnya sianak gadis Kalau kita bitjara dengan dia lagak omongnya seperti journalist padahal pengetahoeannya sedikit poen tidak.

Potongan pakeannya ada lagak seperiti keloear dari doesoen kekota Kita tidak segadja memboesekkan orangnya tetapi dengan teroes terang apa sebetulnya jang mana pentolonnja selaloe berat belakang atau seperti pakisak dibelakang Terlebih kalau tarik dasi barangkali ketawa Appandjoenggal melli hatija.

Doenla soedah herpoetar doeloe di zaman kegelapan sekarang didalam tja haja jang terang atau zaman kemadjoen an. Seperti perempoean2 Turkie semasa dahoeloe tidak mempoenjal hak dia di tjoema berharga sebagai perkakas sadja tetapi sekarang zaman kemadjoen soedah tentoe berganti sampai ada perempoean disana jang menjadi Pre sidente Gerechtshof, Sigadis kita poen begitoeolah menolak permintaan L. perboeatannya tidak menjotjoki dengan yg mana dalam kemadjoen diini zaman.

## PENGISI - SOEDOET.

### 28 MILLIOEN DARI SIAM . . .

Kalau Ghwa Gasak mentjap "Indonesia madjoe", soedah barang tentoe tidak "maoe". Perkataan madjoe ini boe at Ghwa Gasak ada amat barharga. Se hingga oleh karena begitoe harganya, Ghwa tidak bisa main2 memirkannya Tanah Indonesia diakoei semoea pendoeroe, ada loeas, kaja dan soebocoerl Akantetapi walau sedemikian, pendoedoeknya tetap tinggal miskilinnnn! Dalam hal inilah makanja Ghwa menjebot nasib Indonesia ada malang dan pendoedoeknya merasa sajeng . . . !

Indonesia Ghwa persaksikan masih beloem mentjokoepi hasilnya oentoek pendoedoeknya. Sehingga dalam serba hal terpaksa mesti kekoerangan dan mesti dibandjiri "impör" lagi! Boeat Indonesia lebih banjak barang masoek dari barang keloear. Pendeknya Indonesia sia inilah jang selaloe kebotoran . . . Negeri Jepoen dalam hal loeas memang tidak bisa dibanding dengan Indonesia Akantetapi keadaannya . . . adalah selaloe mentjokoepi keperloeannya dan tiada koerang apa2.

Boeat Ghwa adalah ini satoe kemaloean. Maloe karena bangsa Ghwa itoe soedah ditempel perkataan MADJOE . . . ! Ghwa akoehl akantetapi boekan dalam mentjokoepi keperloeuan hanjalah madjoe pintar omong mengomong tjakap bertjakap, memboeat onderoe-terep ini—itoe, sehingga itoe-itoenja banjak karena tidak berketentoean . . .

Ghwa memang tinggal garoek2 kepala, merasa gatal, akantetapi kepada siapa jang digatalkan tak dapat tidak kepada bangsanja sendiri.

28 million oeang keloear dari Indonesia oentoek membeli beras sadja Berapa membeli badjoe, membeli keperloeuan jang lain2 masih beloem dikira lagi. Entah berlipat2 lagi dari itoe soe dah barang tentoe . . .

Nah semoeanja ini Ghwa bisa seboet adalah karena kebodohan Bangsa Ghwa itoe. Lalai, bermain2 dalam serba bagai hal tetapi apa jang dinamai bersoenggoeh2 Ghwa masih beloem dapat kepoesaan.

Biarlah perkataan "madjoe" itoe boe at orang Indonesia membawa kesedaran dan biarlah pendoedoek Indonesia dian tinggal senang menerima itoe seboetan. akantetapi haroeslah beroesaha dan beroesaha . . . !

GASAK.

(Akan di samboeng).

## Pardangolan di poelo Djawa.

Oenang sanga sahat toe hita.

Molo masa djoemolo toe dongan angka na hansiit patoet ma mandjamot na so hona dope Ala adong dope goenana dietong raba paboahon angka na masa masa di loeat na asing oembahan toe doe roha paboahon toe djolonta anggiat angka i tabahan songon sorminan di hila laho padanggan parngoloeont.

Nang andorang so masa dope crisis noeaeng toe saloehet halak langgo tar ringot toe tano sielaon, andoel dope goemogot di poelo Djawa asa dihita na tinggal di Sumatra. Godang targogot halak disan binorhon ni tano na so ada oelaon gabe marhiornon do i toe hansiit ni parngoloeon.

Apala di angka tingki maleset on, lam toe hansiitna do parniahapan ni halak loemobi di angka na maroelaon hian na gabe so daptan oelaon. Di sandok parpoeloan i, ndang na so ganoep halak mangkilala hinaberit ni pangkor hon ni maleset on, salang mamboeat fndahan na bolong2 sian angka pamis-pisan midoek halak ala ni siak ni sioe beonna.

Songon i na modom di angka emper2 ni bagas na kosong manang di kaki lima ni bagas ni halak midoek do. Ndang marhatontoean sipata ingananna ala ni oelaon so adong. Ndang na tarhatahon parniahapan ni angka dongan na disan loemobi di angka tingki on, al sai lam toe pasangna do parmoroen ni angka si oelaon. Pola sipata djong2 bagas Tokohian manang sada paroesahaan alai ma radian do angka pangoela disi djala si pata dibahen ma plangkat disi mandok "dison ndang adong oelaon".

Molo adong sada halak haroear sian oelaonna, ndang pola boeal dohonen molo nidok marratoes na mangido ma soek toe oelaon i. Songon i moese halak na makaredjo noeaeng. toepta holan boetong ni boetohana sambing na ma so marhala gadji. Lobi do sian na oeng margadjis halak disi di deba inga nan molo marisi do boetohana. Salang oelaon ni na 3 halak hian toepta gabe sahalak nama mangrela i maroepa holan boetong boetoha.

Di sandok poelo Djawa, hira di Djawa tonga ma na hoemansit, i ma songon di bagian di Poeroredjo, Semarang. Solo, Ambarawa, Magelang do hot di Djokja. Angkoep ni i, di deba inganana dope na so hagoaran saonari.

Angka hasil dison boi ma dohonen marlomba do patoeroenhon arga asa lakoe ai molo so songon i dibahen si pala laos moelak boti do hasil na bino an toe pasar2. Asa ianggo parngoloeon, ni angka halak kampoeng2 toeng nania do hansiitna pendekna economienasida lam toe toroena do noeaeng.

Torop do halak mangoela haoema, alai di masa ni gotilon ndada adong be i tinggal di ibana, al noenga paimaima hon paroetanganna. Oemaha dope molo sae i manggarar beha ma molo sai halinggalan dope oetangna so boi toe togpon ni gogo ni na nicelana. Marsi gaping nasida na saripe mangoela ha oema i sian bona ni taon, hape ndang sae patoekkon oetang.

Toek do nian na sailaan panganon ni halak disi marhite sian gadjinasida sian Fabrik2. Alal doeng martoeop deba angka fabrik2 gabe so ada be oelaonnasida disi ma lam toe hansiitna ditaonnasida be. Hinorhon ni na lam toe toropna halak so daptan oelaon, djala oelaon lam toe gogotna hira so tarhatahon be hansiitna disi.

Ala songon i hansiitna lam hehe do roha ni na deba mambahen oelaonna be songon dia na boi patoepaonna. Lam dipalehei halak djamadjamaanna djala digadis oemmoera lobi tarida ma barang di maleset on lam toe den ganna. Ai molo so songon i dibahen be maol daptap pangomoan.

Alai na mangkorhon do oelaon sisonon i toe angka partiga2 di pasar2 ai aia na so adong hepeng di publiek i, masibahen na porloe di ibana be nama gabe so lakoe be angka tiga2 ni angka partoko2. Ndang hinata halak, ai ala ni adong ni hepeng do oembahan boi manoehor.

Ndang marimbar be dioela halak di si saonari adong na marpangkas ma nempel sipatoe paedli tapaktapak ndang na so masibaen oelaonna be Alai nang

pe songon i toeng soesa do mamboeat gadji 25 sen sadari. Lam tarida ma noe aeng parenta sian radja maleset i ndang tartogang halak so ingkon ditoeroet do.

Marnida angka na masa di poelo Djawa ndang tagamon so mardisir dohot imboeloe ni pangisi ni Sumatra nian. Ai pogos manang so mangan pe halak di Sumatra ndang ala ni gogol ni tano manang ala ni na so ada tano oelaon, alai hira bol do nidok ala ni goerbak ni oeloe ni nadeba mangoela so malo me ret. Sian manogot toe potaag arsi sista do holan na marpartoengkoan die la na deba manang holan na marnang2 di angka lapo2, doeng pe sista ro partoenggroe belasting manang ro di asa diboto mandok "hansi".

Noenga manang pigia2 hali nian pina toedoebon dalam laho mangehia panganon oenang mate antoeraparon halak di tano Batak ima siala dalam parpin daon toe angka bagian tano na loembang dope.

Alai hira so diterge na deba dope hata panosofon i ala sai adong dope lompaonna. Aha ma nian goenana sia inganana tano na sompit langgo adong do tano na lambas? Binoto do bangko ni portibi do lam toe gogotna do tano oelaon ni halak di sada inganana ala na lam martamba do djalma.

Alaf nang pe songon i toeng di tano Batak sandiri pe ianggo adong do roha ni halak mangoela ndang tagamon so marisi boetoehana alai ala na so haroe marsitoetoe i dope mangoela gabe torop tolping panganon dispeop. Anggial ma lam ro na bernit i toe tano Batak songon sada dalam mangondjar halak toe pangoelaon songon za masa di pue lo Djawa.

Ndang boetong halak bahenon ni no nang ganoep ari di angka lapo2 alai boetong do halak molo hehe mangoela tano. Ndang gaftgait be na masa on, alai siboerdjoe nama. Oenang ma nian olo bangsongkoe ditiopti angka panarngotion di bangso na asing isara mana ringoti hamadjoen ni Europa Amerika dohot toe soede portibi, hape moelak sian panaringotion i toe bagas didaptan ndang be adong lompaon.

Manaili ma nian bangsongkoe djala dilihila ma nian hansiit ni na mamake badjoe na so bea be tifantap ala ni na so adong gontihononhon Dibereng ma nian lanakkonna na marsangkot boeloeng i diida ma nian bagasna na so pinardoelhon ni hepeng i.

"Mangoroel hata djala patambahan oelaon" sada parheheon toe na oeli do i Tatambai ma oelaonta oenang mari soeang dohot boetohanta balik sa hepeng i so daptap be.

J. L. tr.

### MANGKOETOL RADJA PADOHA.

Na di bodari ni ari 23 poekoel 9 bedarina, mangkoetol do radja Padoha di roera Silindoen tar nania do gogo ni alai tar holan saminoet do, lelengna pangkoetolna i. "Soehoel! Soehoel!" Nfnna halak di bagasna be.

—o—

### VERKIEZING KEPALA NEGERI HAOENATAS LAGOEBOTI.

Moelai pada tanggal 22 boelan ini, Pemerintah telah mengadakan Verkiezing di Negeri Haoenatas Lagoeboti jang mana menoeroet tjara baroe (Tarambo atau asal-oesel-stamboom)

Negeri ini telah doekai kali d'Vriezing menoeroet atoeran lama tetapi belum ada ketetapan dari Pemerintah oentoek menjadi Kepala Negeri di tempat itoe.

Kita harap dengan pemilihan atoeran baroe ini segera dapat angkatan bagi candidaat jang bakal dianjak mendija di Kepala Negeri di Haoenatas.

—o—

### KERAMAIAAN DI MOEARA.

Berhoeboeng dengan hari lahirnya Se Ri Baginda Ratu Wilhelmina pada tanggal 31 boelan ini akan diadakan perlombaan sampan (soloe) di tempat itoe

REPUBLIK INDONESIA

## Be Seng Hoat Soap

Zeep Ziedery Hoetabarat-staat No. 7  
Taroetoeng.

Manegadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma: SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP, SABOEN ijp DENGKE merk B. B. L. SABOEN ijp DJOBAR merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapis merk:

Agent LAM SENG.

Ro ma hamoe manoehor asa ida hamoe basintonganna, Pinaima haroromoe dohot dengan.

DE EIGENAAR  
**BE BOEN LIE**

## CHEMICALIENHANDEL EN DOEKOEN BERANAK (SIBASO)

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeng.

Rade do hami mangoeroepi ina tingki naeng mardakdanak, parcies songon pangoeroepi ni angka pangoela diroemah sakit na balga sitoetoe dt ongkos na patoet nietong toe ganoep na mandjoe (djoemolo mardame)

Noenga 8 tahoen praktijk dibagasan poedjian Bol do djooeon hami toe ganoep hoeta arian manang borngin pe. Dapot do toehorun sian tokonamé ragam ni angka oebat, ditanggoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjoe dt manoehor toe tokonami.

Pangoeroepi R. Br. L. Tobing

## THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

Pasar  
LAGOEBOTI

postk.  
BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita?

Selamanja potongan kita mengkoeti aliran zaman. Sehingga menjangkan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord

Kita telah berpoeloe tahoen menjoekepi potongan jang selaloë menjenangkan. Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.

Siapa lebih tjeplat dan baik perloembaan akan diberikan prys kelak.

—o—

### PERDAMAIAN DI H. GALOENG

Pernah kita kabarkan bahwa di H. Galoeng kedjadian perkelahian diantara semarga itoe jaitoe Hoetagaloeng Harean dengan Hoetagaloeng Napitoepoeloe, sehingga mendjadi oeroesan politie.

Setelah terjadi perkelahian tersebut diantara semarga itoe jang tidak toeroet akan hal perkelahian itoe telah moepa kat akan menarik perkara itoe dari tangan berwajib agar soepaja didamai kannja. Tetapi perdamaian seroepa itoe roepa-roepanja beloem tiba waktoenja jang baik sehingga moesti berdamai berpertalian dengan rapat sebagaimana bisasa.

Begitoelah dengan andjoeran t. Boen toe Augin Hoetagaloeng Ass. Demang ib. di Sibolga (dari Hoetagaloeng Napitoepoeloe) telah berachir tentang hal itoe oleh Croote Rapat Taroetoeng "ber damai" dihadapan Voorzitter Groote Rapat Taroetoeng.

Toean Voorzitter telah membenarkan perdamaian itoe: akan diadakan tempo 1 boelan jaftoe: Makan bersama2 (inda han sinior) menjembeli seekor kerbau tanggoengan Hoetagaloeng Harean sela innja dan gendang (muziek) tanggoengan Hoetagaloeng Napitoepoeloe Demikian poela 140 pago2 oentoek Rapat

perdamalan f20.- dari Hoetagaloeng Harean jang selainnya dari HG. Napi toepoeloe Barang siapa tidak toeroet mangan indahan sinior dari antara jg. berkelahi itoe akan dihoekoen 4 boelan masing2 zonder ditimbang lagi.

Dengan ini kita oejapkan "selamat damailah" kedoea belah pihak!

—o—

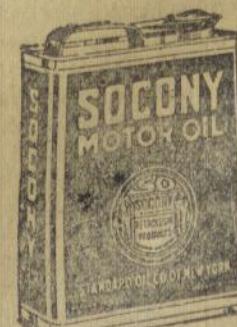
### Arga ni penghasilan di Sibolga.

19 Augustus 1935 per picol 62<sup>1/2</sup> Kg

Kopi Angkola na pinili f 18.50  
Robusta f 6.—  
Hamindjon mata kasar No 1 f 44.—  
" haloes No 2 f 32.—  
" djarir No 3 f 8—

Rubber per Kg type 10 f 028<sup>1/4</sup> m.coupon

Algemeene Volkscredietbank



## DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Appandjoenggal  
songon bortoeng

Noenga manombo moese lagak ni Appandjoenggal, ndada mardolos pitolona, badjoena dohot takeloekna katja mata na songon laklak ni djoring i pe noenga dioelakkon dilangkophon toe matana. Sian na dao pe tinatap App. boeaton ni bodil manigor marbolalak do songon bortoeng.

Moeba do ringgas ni App. toe hato ropan mamangke katjamata na songon laklak ni djoring i, ai dirimpoe do hoe roha, molo noenga markatja mata songon laklak ni djoring gabe songon na songgot roha ni halak marnidasa. Beha ma bahanon, molo App. tinggal App do, ndada tarbahen he songon nidok ni endeende Batak:

Moloeng ranti toe, so hauelahan ranti poso.

Moloeng maloekloek hoeroem so hauelahan be naposo.

Tceng ganoep minet marsuengkoer App. djala sai gantoeng das diroengkoengna, sai marhillong gigi mas dinggina ndang targatapsa be oemoer na naoeng marpirang i Manang beha pe dibahen pangalego ni gontingna edjoe padjoempang dht roempot moeda namale mangegol i beha binahen, noe nga sai ambal.

Bingkoeroeng inaina, tceda do pa-noeroekna,

Marmas do nian nggingina alai borat bolakang amboeroekna.

Alai nang pe songon i sai dirimpoe do ibana naoeng bongka i, apala ala ri oelaonna i ma. panguela di soerat kabar (wd. correspondent do da bawal Red.)

Tep di tingki ari onan, marhobas ma App tian djabuena Toeng disangadja do markatja mata na songon laklak ni djoring marboelalak tatpon mamahe pitolon. djas dohot topi (oea takeloek dok laengkoe sai tar kadii do nonang-moe! Red.) Neerga toeng dibilala sor dit pamaheonna i idaoen ni bongka i,

Tep di onan adong dope dingot na hoerang i ma oboekna porloe nian goes tingon Ai noenga torop dibereng masi goestling oboekna be djala masisoengkoer parmisanna be di balerong ibana pe antong naeng ma masoek toe pang goestlingan i Alai ala dingot ibana sada pangoela di s. k. gabe soegon na ilia rohana.

Tep, laho ma ibana toe panggoestlingan na dingkan bagas na loemehet. Alai didapot adong dope sigoestlingon. Manaili ma ibana toesan toesan hoe-hoet markatja mata, dida ma lapo par kopjan djala adong disi sorminan na bidang. Dison ma da boi berengonke manang naoeng djoemorboet ahoe sian si Girgok lapalapa ninna rohana, Tep masoek ma ibana lœsi.

"Kopi sobat!" ninna toe parlao i, songon na tarsonggot parkopi I doeng dila das di roengkcengna takeloek di oeloena djas dohot pitolon na so mardolos dipangke apala marnida katja mata na songon laklak ni djoring i ma apala pasonggothon rohana.

"Kopi apa Angkoe!" Ninna parlao i dipanggo ma kopi manis Lo, gamba re kajo Angkoe, kopine kopi manis wae, koporie? Ninna roha ni parlao i hoe hoet ma ditahoe aek toe sorboek ni kopi i djala dihindat di bagasan mang koek.

"Aha poro" Ninna roha ni App di oesehon ma kopi i toe tapak asa gira maloem hoehoet ma diinoem djala di sangadjio do toe lamboeng ni sorminan na bidang! Disiroep kopina i djala ma mereng ma ibana toe sorminan i ibana pe tarsonggot ma djala naeng oese kopena i.

Aik adong do marnida ahoe ninna rohana, mamereng ma ibana toe doeroe hape noenga disi si Girgok paoelaoela

hon songon na mamereng angka parda lan i. Alai ala pangke pangalloeon do si Girgok ndang diida App, ibana.

Anggo mata ni parlao i, sai djeng ger do toe App, loemobi mamereng ka tja mata na songon laklak ni djoring i. "Inang, aik toeng manang Professor do on tahe" ninna rohana. Alai tahe alk Professor on ra boteon ni on do na tangkoep gorga ni katja mata toe ibana Ra ndang tagamon so na djengeng inon on, alai lahe aot ni i, beasa ma so di bote pahean na taloep toe ibana, ai precies nama songon BORTOENG. nin na rohana moese. Didok si Girgok ma sian solotsolot, "Appandjoenggal" boe aton ni bodil do i! Momar ma mata ni App. manang sian dia soeara i alai la os so diida do. Doeng i digarar ma kopina i laho ma marpangkas.

GIRGOK.

MOLO SO ADONG NA PA-TALOEHON ROHANA.

Di na sahali marmotor ma sada toean koboeno di dalam hotangholang ni Siboga dohot P. Sidempoean Djala di tingki i toho mardalan do padati na niring kon ni sahalak na ingkon mamoloes sada djambalan.

Dipahatop parmotor i ma moterna marmotor ma sada toean koboeno di dalam hotangholang ni Siboga dohot P. Sidempoean Djala di tingki i toho mardalan do padati na niring kon ni sahalak na ingkon mamoloes sada djambalan.

dapothon djambatan i, parmetor ndang olo mangalehon dalam marmite sian na paoendoerhon parpadati i pe laos sonogen i.

Doeng songon i rap soelon be midjoer ma parmetor gabe martindjoi ma nasida doeng djolo patongkar be, Ndang taralo parpadati i be parmetor i gabe tolap be ma. Oedjoengna gabe dipasa hat parpadati i ma na masa i toe polle. Songon i ma molo so adong na pa taloehon rohana!

HAGODANGAN AEK.  
Tompee do magodang angka batang

aek di Gorontalo, pola do toemimbo aek magodang i 2 meter sian gadoena hian. Mansai torop bagas ni halak heta disegahon aek magodang i songen i nang deba bagas dingkan kota i digohi aek, ai dohot do 2 meter bagas ni aek disi Asa anggo bagas ni partoko2 dohot angka bagas partigatigaan na a sing digohi aek i do. Godang halak roegi hinorhon ni aek magodang i. Ndang na so mangerboek di maleset onl

SP.

## „HORAS HOTEL“

Simpang Ampat  
Pem. Siantar

Eigenaar:  
WILHELM TAMPÖEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini?  
Kalaue toean ngoendjoengi soedara2 ataupoen kaeom familie ketahan Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepoe-njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan: kamar, tempat tidoer, kambar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.  
Menoenggoe dengan hormat.

## OBAT TJAP MATJAN



Dalem goetji  
ketjil merah  
dan poeti



oesir roepa?  
penjakit!

Obat tjap Matjan tida boleh tida ada di toean poenja roemah, kerna tida ada obat lebih baek boeat semboehken Rheumatiek, sakit boekoe toelang dan spier, kasaleo dan pilek dari pada ini obat oemoem. Djoega boeat laen-laen penjakit dan ganggoean obat tjap Matjan ada mandjoer. Tjoba soeroe toean poenja boedjang beli boeat satalen satoe goetji ketjil Obat Matjan. Toean pasti aken dapet kafaedahan dari ini.

## OBAT TJAP MATJAN

Bisa terdapat di semoea apotheek dan drogisterijen.

ENG AUN TONG

MOLENVLIET W. 174 — TEL. RAT. 1090

Bisa dapat disemoea Apotheeken-Drogistrijen dan Warong-warong.  
TOKO OBAT TJAP MATJAN

Eng Aun Tong Kow Kie  
Kesawan 52

Medan.

## Dames - Rubriek.

Holso ni roha ni Nai Patima di parbinotoan ni boroena.

Taroengkap rohangkoe manoerat sao tik panghilalaankoe marbingkas sian hol so ni roha ni Nai Patima oedjoe mang hatal hami ala hoehilala ra toeng sai adong goenana nang pe otik sipata gi neerithon molo pinahoesor dibagasan roha holso ni rohana i.

Songon i ma di na sahali doeng tam mat do si Patima sian sikela Kopschool manigor ro do pangoedjian ni na sini kolahanonna. Toho ro do Ibatona sian pangarantoan i ma sian Batavia toho verlof (ndang pola nian goaronmoena eda sian Batavia i alai ndada pola songon nadjole be longang ni halak di gaor Batavia ai dok edangkoe ma. Emmy) to ho adong donganna doldoli ia so lœ pa ahoe ra 3 halak di bongka i.

Dipataridahan si Patima ma antong na ginoeroehonna laho mangalempta na patoet toe tamoee hoerimpoe ma mialahoe di siala dai ni na nilompana. Disi ma hoeparhatoetoe goena ni parsikolaanna i. Ai hoebege marnonang2 angka doli2 i manaringoti angka parsikolaanna ni boroe2 noeaeng toeng margoena si-toetoe do. Ndang pola hoepanonor sue de hata pamoejdinasida i di na nilompana si Patima, alai las do rohangkoe di horhou.

Anderang so tammat si Patima sian sikela ndang pola haroe diparangheon rohangkoe ingkaoe rata na nilompana ala djotdjutan do ahoe mangalompa asal ma beres be parsikolaanna be. Ai angka oelaom na asing2 i pe dioela iba na songon panoekson paashon piring

manapoe bagas noenga seeda djom, Alai doeng tammat ibana hira toe iba na nama sahat ni parhebason dibagas taringot toe sipanganon Hoeida djala hoedai ma ingkaoe sipata na nilompa na toeng so mardomoe do toe rohangkoe Nang hoeboto manang na ditoen toen mambahen so mardal hape ia si panganon tar gabe sai tonglong do toere dibahen parmasakna Djotdjot ta he hoebadal ibana oedjoe dilompa fung kae simarata i matatahoe sipata ma nang mamasakhoe sipata gabe so mar dai.

Ai aha do digoeroehon hamoe di sikola holan marmasak angka djoehoet dohot koe2 i do? Ningkoe hohom ibana mangaloesi aho sae ma holan eng kelna dibahen. Alai nang pe songon i ndang tagamon so diadjari goeroe siko la Meisjes i nasida mangalompa songon na somal di bagas ni halak hoe ta djoemolo di poedi ni i moese mangalompa sipanganon na tar gabe sahat toe pangalompa na mardomoe toe masakan ni halak na tar adong di ibana.

Songon i ma hata ni Nai Patima i hapendekanna. Alai gedang dope nian hatorangan paboa godangan tar songon boroena i diida dohot boroe ni halak angka na haroear sian parsikolaan na masa noeaeng on. Haroe i dohet dope didok, mandjait dohot manggoesting pakean na masa noeaeng, malo do, alai mandoekkapi na maribak mardjangging djangging do dibahen ndang dibote songon na hoebahen hami ninna. Hoe lehon do aloeshoe disi, alai tardipaeng kel do mandok saroha do hamoena na poso noeaeng masiampinan, ninna.

Ahoe pe, ditoroesi do rohangkoe toe panthaion ni rohanasida i. Ai beha ma sada sikela naoeng tammat sian sikela Meisjes moeli toe halak hoeta dongan

na pogos, nda marisoeang ma so dibo te manoetoeng si hoenti batoe? Halak manoetoeng sihoentl batoe somal de djole didadang palan2 doeng i toroes ma i masak toe bagasan. Hape molo sikola noeaeng manoetoeng sisongan i manigor disoksokkon toe gara mosok idaon sian doeree hape ndang masak dibagasan nda ole ma gabe sahit na so tangkas masak?

Songon i moese taringot toe ingkaoe simarata olat ni na hoeboto nian diajarhon do di Kopschool mangalompa ingkaoe simarata djala laos tarbarita do boeloeng gadong haoe na nidoeda rap dohot rimbang "sajoer Tapanoeli" alai atik beha toe angka tingki parpoedi on lam dihaloepahon i, ndang hoeboto. Ai torop halak noeaeng digila2 mode isara potongan ni pakean atik beha dohot parkaro sipanganon songon i gila2 pargedel dohot befstuk, i ma hoerang manat binoto. Alai sai oenang ma djoemolo binoto mangalompa djagal, hape ingkaoe rata so binoto mangalompa, al ianggo djagal i ndang tarbahen i totop partotopan oenang hinaloepahon. Anggital ma dapot na paposhon roha ni par boroë sian "parsikolaan na masa noe-aeng on".

Augista, L. T.

Hasalaan ni ina toe ianakkonna.

Rotak ni on, nina inaina toe ianakkonna na so malo dope paashon igoeng na (santabi) hape laos dipasombroe sam bing songon i.

Beasa sal roeak baba ni on (santabi) nina toe anakkonna na tangis, hape laos so dipareso manang ala ni aha oem bahen na tangis,

Sai holan na marbadai do dibote ang

ka na boerakso on nina inaina toe ia nakkonna oedjoe marbadai Hape sal djoidjot dipaida2 ianakkonna marbadai ibana dohot donganna saripe.

Na loahon do on nina sada inaina hoehoet ditompoek mallengek ianakkonna ala mabola di bahan mangkoek ma nang pinggan na so tinoentoenna Hape ia paboahe roeg! manang soeda he-peng manoehor ganis ni na mabola i so dipatandahan toe anakkonna.

Beasa so lahe bo marmingoe ninna hoehoet disambok ianakkonna ala so la ho toe parminggoean Hape ibana holan masihoetoehoetoe dohot marnonang2 de di hoeta.

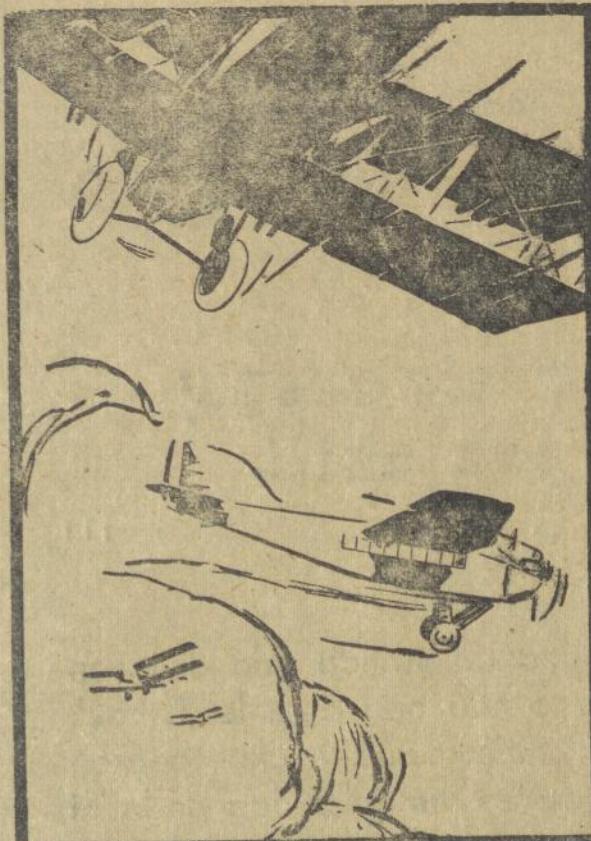
Palboe manœk i ningon nangkin ha pe sai holan na marmeami do dioela on nina hoehoet dipastaphon anakna manang boroena. Hape ibana sandiri holan hoendoelhoeendoel dipamispisan ni halak pahatahata denganna maradeo potang ari.

Piga sian hasalaan na songon i dioe lahon angka ina toe lanakbonna? Molo naeng renta djala dapot na dengan si an angka dakdanak djoemolo ma ina do hot ama i pataridahan di pambahenanna sandiri toe djolo ni angka ianakkonna oedj hamoe manang dia do toemagon i sian na holan gogo manonggak ianakkonna laho mangadjari dohot ma minsang.

EMMY.

Masoekkanlah advertentie  
dalam soerat-chabar  
Pard. Batak!

**DUNLOP boe  
at sesoeatoe  
maksoed me  
noeroet sesoe  
atoe peratoe  
ran didalam  
sesoeatoe ba  
gian doenia.**



**DUNLOP**

PUSTAKA NASIONAL  
REPUBLIK INDONESIA